



# 和洋国府台女子高等学校 英語メッセージコンテスト

レシテーション部門課題文



## (課題文 1 1年生)

### Dogs Can Teach Us

I love my dog very much. His name is Sam. I learn many things from him and his life. Maybe everyone can learn something from dogs. What can we learn? If dogs were teachers, you would learn that you should never miss a chance to be happy. Sam enjoys a simple, natural life. He loves a long walk on a sunny day. He stops and lies on his back in the warm grass. He looks very happy. This is an important lesson. Not every day has a special event, but ordinary days can be wonderful, too.

There is a second lesson I got from Sam. He taught me not to bite when a simple growl is enough. Of course, I don't bite anyone, ever, but I learned to control my anger. Sometimes, a soft, gentle warning is better than a shout.

When I am having a bad day, he is silent and just sits very close to me. He can't speak, but I can understand him. He doesn't have the answer to my problem, but he is my friend and I am not alone.

Finally, dogs teach us to show our happiness. Sam jumps and dances and shakes his whole body when he is happy. We don't have to shake ourselves, but smiling, laughing, and sharing that joy increases the joy we feel.

My smart dog does these things. He is perfect and perfectly happy. Let's do these things, too. Life is too short to be anything but happy.



### 犬が教えてくれること

私は犬が大好きです。飼犬の名前はサムです。私はサムとサムの生活からたくさんのことを学びます。きっと、誰でもが犬から何かを学べると思います。それでは、私たちが犬から学ぶ事とは何でしょうか。

私たちは（気持ちの持ちようで）いつでも幸せな気分になれるということ、犬は教えてくれます。サムは平凡なありのままの生活を楽しんでいます。 天気の良い日は散歩を楽しみ、ふさふさの草の上に仰向けになり幸せそうです。 毎日特別なことがなくても平凡な毎日を送ることの素晴らしさを、サムは教えてくれます。

次に学んだことは、うなり声を上げるだけで十分なときは、噛み付く必要はないということです。もちろん、私は誰にも噛み付いたことはありませんが、怒りを抑えることの大切さを学びました。時には、大声で怒鳴るよりも優しく注意することの方が良いことを知りました。

私の気持ちが落ち込んでいると、サムは黙ってじっと私の横に座っています。サムは言葉は話せませんが、私にはサムの気持ちがわかります。私の悩みに答えてくれることは無くてもサムは私の親友ですし、私は一人では無いと感じさせてくれます。

最後に、犬は私たちに、嬉しい時はその嬉しさを素直に表すことの大切さを教えてくれます。サムは嬉しい時は跳んだり跳ねたりして、全身で嬉しさを表現します。私たちは全身で表現する必要はありませんが、微笑んだり、笑ったり、嬉しさを友達と分かち合うと、その嬉しさはさらに大きなものになります。

サムはこれらのことをいつも完璧に行っていて、本当に幸せそうです。私たちも、これらのことを実行してみましょう。人の一生はあれこれ悩むには短すぎます。幸せな気持ちでいましょう。

(課題文 2 1年生)



I Can Fly

I want to go abroad someday. I want to be a bird and fly around the world. Can I get wings to fly? Most of my friends laughed at me. You are a human. You can't have wings. But my teacher told me "You can do it if you study English hard." At first, I didn't understand his words. How can I get wings by studying English? His answer was that if you speak English freely, you can go abroad easily. Language, especially English is a wing to fly you to the world, not a wall to block you.

So, I'm studying English every day. Seeing my effort, another teacher told me. You are Japanese. I think the Japanese language is energy to fill your mind. Don't incline to one side. You can't keep flying if you lose the balance in your mind. So, I study Japanese as hard as English. My father reads newspaper every morning and knows a lot of things. He taught me that other subjects, such as history, society, science, mathematics improve my eyes to see around me. We can't see clearly if we don't know about other worlds. So, I felt it interesting to study any subjects widely.

Now, my wings are still weak and small. I'm too young to fly to the world by myself. But I believe in my bright future. I imagine I am flying to the world with big wings. Today is the first step to grow my little wings. I say again, "I can fly."

私は飛べる

私はいつか外国に行ってみたいです。鳥になれば、世界中を飛び回ることができます。飛び回る翼を手に入れることができるかな。ほとんどの友達は私のことを笑いました。あなたは人間でしょ。翼なんて生えるはずがないでしょ。でも、私の先生は私に言いました。「もし英語の勉強を頑張れば、翼を手に入れられるんだよ」と。私は初め、先生の言葉の意味がわかりませんでした。どうして英語を勉強すれば、翼が手に入るのだろうか。先生の答えはこうでした。もし、英語を自由に話せば、簡単に外国へ行くことができるんだよ。言葉は、特に英語は、世界へ飛び立つための翼であって、行く手を阻む壁なんかではないんだよ。

なので、私は毎日英語を頑張っています。それを見て、また別の先生が教えてくれました。あなたは日本人なのだから、日本語が君の心を満たすエネルギーになる。片肺ではうまく飛べないよ。心の中が不安定だと飛び続けられないよ。だから、私は日本語も同じくらい頑張ります。私の父は毎朝新聞を読みます。だからいろいろな事を知っています。他の教科、例えば歴史や社会や理科や数学などは、世界を見る私の視野を広げてくれると父から教わりました。もし他の世界を知らなければ、物事をはっきりと見て理解することはできません。だからあらゆる教科を学ぶ楽しさを感じています。

今の私の翼はとても小さいです。海外へ飛ぶための力も足りません。しかし、私は明るい未来を信じています。大きな翼で世界へ飛び立つ姿を想像しています。今日は私の小さな翼を大きくする初めの一歩なんです。もう一度言います。私は飛べるのです。

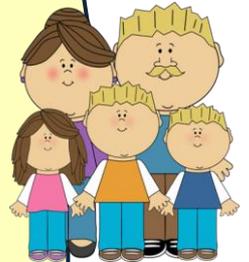
### (課題文 3 1年生)

#### My Loved Ones

Thank you, Mother. Every morning you are an early bird and I'm always the late one. But I can get a "warm" breakfast. Of course, it is not a "worm" breakfast. All your food is delicious! You don't eat at all before I finish eating. After I go to school, you are waiting for the next one. Yes, my father. You are so wonderful and cheerful that I can go to school happily, because I feel like I have sunshine on my back. When I had a fight with one of my best friends, I didn't want to go to school. But your shining bright face pushed me there. Your smiling blew clouds off my mind.

Also, you, Father. You work hard every day until late in the evening. I think you are very tired but you always listen to my complaints. I'm so glad. Sometimes I don't have any words to say to you when I'm feeling bad. But you say to me softly, "When you are in a bad mood, you don't have to say anything, because I know you are a young lady, not a girl. I believe you will be a nice young lady tomorrow morning, though you are a baby girl tonight. I'm always here for you." So I love both of you.

One night, under the beautiful moonlight, I said toward the moon, "Thank God for giving them a chance to meet." At that moment, behind my back, I heard their voices whispering, "Thank God for giving us such a good girl."



#### 大好きな人たちへ

お母さんありがとう。毎朝早起きしてくれるのに、私はいつも朝寝坊。それでも私は「温かい朝ごはん」が食べられます。warm (温かい) と worm (虫) の発音が似ているので、間違ると「虫の朝ごはん」になってしまうけれどね。お母さんの作ってくれるものはどれもおいしい。お母さんは私が食べ終わるまで何も食べないよね。私が学校へ行っても、まだ次の人がいるわね。そう、お父さん。お母さんがすてきで明るいから、私は幸せな気持ちで学校へ行けるの。だって背中に太陽が当たっているみたいだもん。仲良しの子とけんかした時は学校へ行きたくなかった。でもお母さんの明るい笑顔を見て、学校へ行く気になった。お母さんの笑顔が私の悩みを吹き飛ばしてくれたの。

お父さんも毎晩遅くまで働いていて、とても疲れているのに、いつも私の言うことを聞いてくれて本当に嬉しい。私は機嫌が悪いと何もしゃべらないけれど、お父さんは優しくこう言ってくれる。「機嫌が悪い時は、無理に話さなくてもいいよ。君はもう小さな女の子なんかではなく、ヤングレディなんだ。今夜はわがままな女の子でも、明日の朝には素敵なヤングレディに戻っているだろうからね。父さんはいつでも君の味方だよ。」

私はそんな二人が大好きです。

月がとってもきれいな晩に、お月様に言いました。「神様、すてきな両親をありがとう。」その時後ろで二人のささやき声が聞こえました。「神様、あんなにいい子を授けてくださってありがとう。」



## Paying It Forward

In 1971, when Harry Stewart was 22 years old, he lost his job. For weeks, he looked for work, but found nothing. He had no money for food.

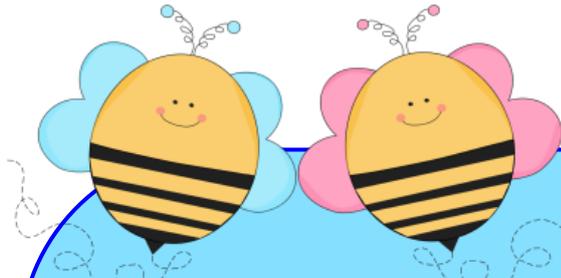
Early one morning, Harry went to a small restaurant. He was sad, but he was hungry, too, so he went in and ate a big breakfast knowing he had no money. After eating, Harry said, "Oh, no. I forgot my wallet in the car. Just wait while I go get it." Of course, he was planning to run away, but the owner stopped him and reached down under his table. When he stood up, there was a 20-dollar bill in his hand. He put the money in Harry's hand and said, "I think you dropped this." Harry only said "Yes, I think I did."

He paid for the breakfast and drove to New York City. As he drove, he thought about the restaurant owner. "Did he really find that 20 dollars under my table?" Harry thought. "No, he didn't. He gave me his money."

In New York City, Harry found a job. Later, he started a company and it was a success. Nine years passed. Harry was a rich man.

One day, Harry thought back to a day when he had been tired and hungry and a man had given him 20 dollars. He drove all the way back to that small restaurant in Boston. The same man still owned it. Harry gave the owner an envelope with some money in it. When the man opened it, he tried to give it back, but Harry said, "No, sir. I'm trying to pay you back."

The owner smiled and put the envelope and the money back in Harry's hand. He said "Please take this money and help someone who needs you. Help others, too. Don't just pay it back. Pay it forward!"



## みんなのために

1971年、ハリー・スチュワートは22歳の時、失業しました。何週間も仕事を探しましたが、見つかりませんでした。食べ物を買うお金もなくなりました。

ある朝早くヘンリーは小さなレストランへ行きました。悲しく、空腹だったので、お金はなかったのに、そのレストランへ入って行って朝食を食べてしまいました。食べ終わった後、ハリーは、「ああ、車に財布を忘れた。取ってくるまで待っていて。」と言いました。もちろん彼は、そのまま逃げようとしていたのですが、店の主人は彼を引き留めてテーブルの下に手をのばしました。立ち上がったとき、手に20ドル持っていました。彼はそのお金をハリーの手において言いました。「落とし物ですよ。」ハリーはただ、「ああ、落としたのか。」と言いました。

彼は朝食代を払い、ニューヨーク市にむけて運転しました。運転中、あのレストランの主人について考えました。「彼は本当にテーブルの下に20ドルを見つけのだろうか?」「いいや、そうではない。彼は自分のお金を、僕にくれたんだ。」

ニューヨーク市で、ハリーは仕事を見つけました。後に彼は会社を設立し、成功しました。9年が過ぎ、ハリーは金持ちになっていました。

ある日、ハリーは、疲れて空腹だったあの日、ある男が20ドルをくれたことを思い出しました。彼は、ボストンのあの小さなレストランまで、ずっと車を走らせました。店の主人は、あの日と同じ男でした。ハリーは、彼にお金が入った封筒を渡しました。主人は封筒を開けると、ハリーに返そうとしましたが、ハリーは「いいえ、これをお返ししたいのです。」と言いました。

店主はにっこりとして、封筒とお金をハリーの手の中に戻しました。「このお金はとっておいて、あなたを必要とする人を助けてあげてください。他の人も助けてあげてください。ただ私に返すのではなくて、未来のために使ってください。」

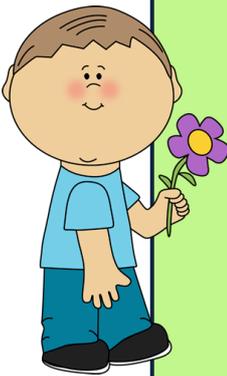
### My Seasons

We feel seasons changing every year. Spring, summer, autumn, and winter, they are well-known. But I feel seasons every day. Early in the morning, I get up from 'winter'. Yes, sleeping time is winter for me. In winter, I refill my body with energy for living. The time when I get up from my bed until I go to school is my 'spring.' While I eat breakfast and go to school, I think about the day. I feel motivation and curiosity coming up and tickling me. On my way to school, I think "What can I see there today?" or "What can I do there today?" or "What can I learn there today?" I feel happy in spring.

To study in the class is my 'summer.' Every subject is hot and hard to me. It's challenging. It heats me up and trains my brain. Such strong sunshine, especially math or English makes me very thirsty. Talking with my friends is like drinking water. So I want to drink a lot of this after studying. Such water cools and heals me refreshingly. After the classes, fruits and snacks like crops are waiting for me at home. It's my 'autumn' harvest. Taking a bath, having dinner, and watching TV make me feel comfortable.

The night comes to everyone. It's my 'winter' time. It is neither scary nor boring. It is just time to go to bed. Everyone needs to take a rest to sow the seeds of tomorrow. During winter, I prepare for the new day. Dreams cultivate my brain field into a rich one. I say to my dreams, "Good night, I'm ready to sleep and it's your turn."

Thanks to these seasons, I get another flower in my mind every day. I feel interested in spring, inspired in summer, cozy in autumn, and calm in winter. All seasons make me grow every day little by little. I feel happy every day, so I like this very much.



## 私の季節

毎年、季節の移り変わりを感じます。春夏秋冬は誰もが知っています。しかし、私は毎日、季節を感じます。早朝に「冬」から起き出します。そうです、睡眠は私にとっての「冬」なのです。そこで、生きる活力を体内に再注入するのです。起きてから学校へ行くまでの時間は「春」なのです。朝御飯を食べて学校に行く間に、その日のことを考えます。やる気と好奇心が顔を出し、私を笑顔にさせます。学校に行く途中で考えます。「今日は何があるのかな。今日は何ができるのかな。今日は何を学ぶのかな。」春はとっても楽しいです。

教室での勉強は「夏」です。どの教科も大変ですが、やり甲斐もあります。やる気を起こさせ、頭を鍛えてくれます。特に、数学や英語などは日差しが強くて、喉が渇きます。友人との会話は癒しの水です。だから、勉強した後は、たくさんの水を飲みたくなります。頭と心を冷やしてよい気分転換になります。授業が終わると、果物や食べ物の家で手招きしています。収穫の「秋」です。お風呂に入って、夕食を食べて、テレビを見ていると快適な気分になります。

誰にでも夜はやってきます。「冬」の到来です。夜は、恐くもなければ、退屈でもありません。眠る時です。誰でも明日の夕ネを蒔くには、休息が必要です。冬の間に明日の準備をします。夢を見ると頭脳の畑が耕され、よい土壌になります。なので、眠る前に夢に向かって言うのです。「お休なさい、私はもう寝るから、今度はあなたの番よ」と。

季節のお陰で、毎日心に新しい花が咲きます。春には興味が湧き、夏には刺激を受け、秋は平穏、そして冬は静寂を感じます。あらゆる季節が毎日少しずつ私を成長させてくれます。私は毎日幸せです、だから「私を育ててくれる日々の季節」が大好きなのです。

### Rocks and Sand

A teacher stood in front of his class and picked up a very large and empty jam jar. He started to fill it with rocks, about as big as a golf ball.

He then asked the students if the jar was full. They said that it was.

So the teacher then picked up a box of pebbles and put them into the jar. He shook the jar lightly. The pebbles, of course, rolled into the open areas between the rocks.

He then asked the students again if the jar was full. They said it was. The teacher picked up some sand and poured it into the jar. Of course, the sand filled up the remaining open areas of the jar.

He then asked once more if the jar was full. The students shouted “Yes!” “Now,” said the teacher, “I want you to understand that this jar is like your life. The rocks are the important things- your family, your health, your friends- things that if everything else was lost and only they remained, your life would still be full. The pebbles are other things that matter- like your job, your house. The sand is everything else, maybe unimportant events, or worries, or jealousies.”

“If you put the sand into the jar first,” he continued, “there is no room for the pebbles or the rocks. The same goes for your life. If you spend all your time and energy on the small stuff, you will never have room for the things that are important to you. Pay attention to the things that are necessary for your happiness. Play with your friends. There will always be time to go to work, clean your room, wash the dishes, or bake a cake.”

“Take care of the rocks first- the things that really matter. Remember the important things. The rest is just sand.”

-Author Unknown



## 石と砂

ある先生の授業で、先生は大きな空瓶を取り出し、ゴルフボールほどの大きさの石でその中を一杯にしました。

そして先生は瓶が一杯になったかどうかを生徒たちに尋ねました。生徒たちは「一杯になった」と答えました。

すると先生は次に小石の入った箱を取り出してその小石を先ほどの瓶に入れました。そして瓶を軽く振りました。すると小石は瓶の中で石と石の間へと入っていきました。

そして先生は瓶が一杯になったかどうかを生徒たちに尋ねました。生徒たちは「一杯になった」と答えました。

そして最後に、先生は砂の入った箱を取り出して砂を瓶の中へ注ぎました。砂は石と小石の隙間へとさらさらと入っていきました。

そこで先生は瓶が今度こそ一杯になったかどうかを生徒たちにもう一度尋ねました。生徒たちは元気よく「もちろん」と叫びました。

「さあ」先生が言いました。「この瓶は皆さんにとって人生のたとえです。最初の石は大事なものを表しています。例えば家族、健康、友人のようなものです。もし他の全てがなくなっても、それだけが残っていれば、人生は満たされていると思えるのです。次の小石は仕事や家といったものです。そして最後の砂はその他全てで、些細な出来事、心配事、羨ましく思う気持ちのようなものです。」

「もし最初に砂を瓶の中に入れてしまったら」先生が続けました。「小石や石が入る隙間がなくなってしまう。同じことが人生にもいえるのです。小さなことに皆さんの時間やエネルギーを費やしてしまうと、皆さんにとって大切な物を入れるための隙間がなくなってしまうのです。あなたが幸せになるために必要なことに目を向けましょう。友達と遊びましょう。仕事に行ったり、部屋を掃除したり、皿洗いをしたり、ケーキを焼いたりする時間はいつでもあります。」

「最初に気にかけるべきものは石、つまり本当に大切なものです。大切なものを忘れないでください。他は全て砂に過ぎないのです。」

### Just the Way You Are

There was a man whose job it was to bring water from the stream to his master's house. He had two large jugs. He put each jug on the end of a pole and he carried this pole across his neck. One of the jugs had a crack in it, and the other jug was perfect. The perfect one was always full at the end of the long walk but the cracked jug always had only about half a jug of water.

Of course, the perfect jug was proud of its work. But the poor cracked jug was sad because it was able to do only half. It felt sorry for the man, too. The man worked hard, but he couldn't bring a lot of water.

After two years of this, the cracked jug spoke to the man one day by the stream. "I feel so bad and I want to apologize to you." "Why?" asked the man. "What are you sad about?" "Because of my crack, you have to do all of this work, and you don't get the full results of your efforts," the jug said.

The man felt sorry for the old cracked jug, and as they went up the hill, he said, "Look at the beautiful flowers along the path." The old cracked jug took notice of the beautiful wild flowers on the side of the path, and this made it happier. But at the end of the walk, it still felt bad because it had again lost half its water. So, again the jug said he was sorry and he looked very sad.

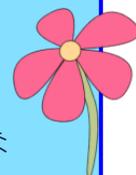
The man said to the jug, "Did you notice that there were flowers only on your side of your path, but not on the other jug's side? That's because I have always known about your crack. I planted flower seeds on your side of the path, and every day while we walk back from the stream, you've watered them. For two years I have been able to pick these beautiful flowers to decorate my master's table. Without you being just the way you are, he would not have this beauty in his house."

-Author Unknown



## ありのままに

川から主人の家へ水を運ぶのを仕事としていた男がいました。彼は肩に担いだ竿の左右両端に大きな水桶を1つずつ下げていました。1つの水桶にはひびが入っていて、もう1つはひびが入っていないものでした。ひびの入っていない水桶は、いつもいっぱいの水を運ぶことができたが、ひびが入った桶は半分しか運べませんでした。



もちろん、割れていない水桶はその仕事ぶりを誇らしく思っていました。しかし、哀れなひび割れた水桶は半分しか運べないことを悲しく思っていました。また男に対しても申し訳なく思っていました。男は一生懸命運んだのに、たくさんの水を運ぶことができませんでした。

こうして2年が過ぎたある日、ひび割れた水桶は小川のそばで男に話しかけました。「私は本当に申し訳なく、あなたに謝りたいのです。」「なぜだい?」と男がたずねました。「おまえは何が悲しいのだい?」「このひびのせいで、あなたはこの仕事をして、努力の成果を十分に得られないのですから。」と水桶が言いました。

男はこの古いひび割れた水桶を可哀想に思い、丘をのぼりながらこう言いました。「道の脇にきれいな花が咲いていることを見てごらん。」古いひび割れた水桶は道ばたに美しい花が咲いているのに気づきました。これを見て水桶は嬉しくなりました。しかし歩き終わる頃には水が半分なくなっていることを申し訳なく思い、男に謝り、とても悲しそうな表情を浮かべました。

男は水桶に言いました。「道ばたの花が、おまえの側にだけ咲いていて、割れていない水桶の側には咲いていないことに気づいたかい? おまえのひび割れを分かっていたので、私はもう一仕事したのさ。私はおまえの側の道に花のタネを蒔いたんだ。我々が川から歩いて帰ってくる途中、おまえ毎日花に水をやっていたんだよ。おかげで、この2年間、私はご主人様のテーブルを飾るために、このきれいな花をつむことができたのさ。おまえに今のようなひび割れがなかったならば、私のご主人様は家の中でこのきれいな花を見ることはできなかつたろうよ。」

## True Treasure

There were two naughty boys, Tom and Fred. They played together every day. They didn't like to study. Going to school, they repeated "sleep and leap" every day. So, teachers worried about their future.

"Why don't we go for a treasure hunt?" said Tom.

"Why?" answered Fred.

"We, kids, don't need 'why' for fun." replied Tom. They talked and talked.

"I want to go to the river."

"I'd like the field better."

"While you go to the river, I'll go to the field. The next day, we'll meet here and show the findings."

Tom went to the river. What he saw there were only fish and stones. There was no beautiful treasure. Then he tried to catch the fish by hand, but he couldn't. He thought they live only in the water, but they keep swimming all their life. It isn't fun to live in such a small world, but surely they like the challenge.

Fred went to the field. There was nothing special, only some trees and grass. He fell down on his back and looked up to the sky. He saw some birds flying freely. Birds fly and catch worms to look after their babies. It's very hard, but surely they like to see their babies smiling.

The next day, they came to school thinking of what they had experienced.

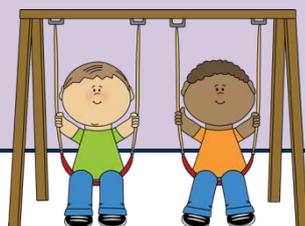
"What did you find in the field?"

"Did you get something wonderful in the river?"

"I saw fish struggling in the stream. I've never thought about making any effort. But the fish do. I see it is important to do my best." said Tom.

"Birds were flying over the sky. They could go anywhere if they wanted, but they don't. They fly to feed their babies. I thought it is important to live for someone, not for myself." said Fred.

Truly, they noticed important things about life. And one more thing they found, more important, more precious and priceless. They realized '*a friend is a true treasure.*' Facing each other, the boys said, "While you're here, I'm here. Next time we'll go together."



## 真の宝もの

トムとフレッドはいたずらが大好きで、毎日一緒に遊んでいました。勉強は大嫌い。学校に行くと“寝たり、遊んだり”の繰り返し。先生方は二人の将来を心配しました。

「宝探しに行こうぜ」 トムが言いました。

「なんで？」とフレッドが答えました。

「子供が楽しむのに『なんで』はいらないさ。」

二人はいっぱいお喋りをしました。

「おれは川に行きたい。」

「僕は原っぱに行きたい。」

「君が川に行くなら、僕は原っぱに行くよ。次の日ここで会って、見つけたものを見せ合おうよ。」

トムは川に行きました。そこで見たのは魚と石だけでした。きれいな宝ものはありません。トムは、手で魚を捕まえようとしたのですが、うまくいきません。魚は水の中だけで生きているけど、一生泳ぎ続けるんだ。こんな小さい世界に住んで楽しくなくても、きっと挑戦することが好きなんだ。

フレッドは野原に行きました。木や草以外に特に変わったものはなかったので、寝転がって空を見上げました。鳥がのびのびと飛んでいるのが見えました。飛んで虫を捕らえてヒナに与え、世話をしている。大変だろうけど、きっとヒナの笑顔を見るのが大好きなんだ。

次の日、二人は、自分達が経験したことを考えながら学校に行きました。

「原っぱで何を見つけた？」

「川で何かすてきなものがあったかい？」

「流れて魚がもがいているのを見たよ。おれは今まで努力をするなんてこと考えたことはなかった。でも魚はみんながんばっている。自分のベストを尽くすのが大切だとわかったよ。」とトムは言った。

「鳥が空を飛んでいた。行こうと思えばどこへでも飛んで行けるのに、そうはしない。ヒナのえさを与えるために飛んでいるんだ。自分のためでなく、誰かのために生きるのは大切だと思った。」とフレッドが言いました。

本当に、二人は人生の大切なものに気づいたのです。そしてもう一つ、二人が見つけたのは、もっと大事で、もっと貴重で、かけがえのないものでした。二人とも「友達こそが真の宝もの」と気がついたのです。お互いに顔を見合わせながら、二人は言いました。「君がここにいるから、ぼくもいるんだ。次は一緒に行こうぜ。」

### A Father's Lesson

Once upon a time, there was a little boy who was smart, but he also had a very bad temper. When he got angry, he usually said, and often did, some very hurtful things. As he grew, his parents became worried about this. Finally, the father had an idea. He gave him a bag of nails, and a BIG hammer. “Whenever you feel angry,” he told the boy, “I want you to take a nail and hammer it into that old fence out back. Hit that nail as hard as you can!”

By the end of the first day, the boy put 37 nails into the fence. Gradually, over a period of weeks, the daily number became lower. Holding his temper was getting easier so he was driving fewer nails into the fence! Finally, the day came when the boy didn't lose his temper at all. He felt very proud as he told his parents about that.

“As a sign of your success,” his father said, “you get to pull out one nail on each day that you don't lose your temper even once.” Well, many weeks passed. Finally, one day the young boy was able to report proudly that all the nails were gone.

At that point, the father and son took one more look at the fence. “You have done well, my son,” he said. “But I want you to see the holes that are left. No matter what happens from now on, this fence will never be the same. Saying or doing hurtful things in anger produces the same kind of result. It won't matter how many times you say you're sorry, or how many years pass, the scar will still be there. And a verbal wound is as bad as a physical one. People are much more valuable than an old fence. They make us smile. Some will become friends who share our joys, and support us through bad times. And, if they trust us, they will also open their hearts to us. That means we need to treat everyone with love and respect. We need to prevent as many of those scars as we can.”

-Author Unknown





## 父親の教訓

昔むかし、あるところに頭がよく、ハンサムな少年がいました。しかし、すぐに腹を立てて機嫌を損ねていました。彼は怒ると、よく人を傷つけるようなことを平気でしたり言ったりしました。彼が大きくなるにつれ、少年の両親はこのことを心配しました。そしてついに、彼の父親はあることを思いつきました。父親は少年にクギの入った袋と大きな金づちを渡し、こう言いました。「おまえが怒りを感じたら、クギを1本出して家の裏の古い柵に金づちで打ちつけなさい。できるだけ強くクギを打つんだぞ！」と。

最初の日の終わりには、少年は柵に37本のクギを打ちつけました。しかし何週間かが過ぎると、次第にその数は減っていききました。怒らずにいることが増えたので、クギを柵に打ちつけることが減ってきました。そしてついに、少年はまったく怒らなくなりました。両親にそのことを伝えた時、彼はそのことをとても誇りに思いました。

「おまえの成功の証として」と父親は言いました。「おまえが一度も怒らない日があれば、1日1本ずつ、クギを抜きなさい。」そうして、何週間も過ぎました。ある日のこと、とうとう若者は全てのクギを抜いたと誇らしげに父親に報告することができました。

そして、父親は息子と一緒に柵を見て「お前は本当に、よく頑張った。」と彼は言いました。「しかし、残された穴を見てみなさい。この先どうやっても、この柵は元通りにはならないだろう。怒りにまかせて人を傷つける言葉や行動も同じことだ。おまえが何度謝っても、何年もの時が過ぎようとも、その傷跡は消えないだろう。言葉の傷は身体の傷と同じくらい辛いものだ。そして、人は古い柵なんかよりずっと大切な存在なのだ。人のお陰で、私たちは笑顔になったり、成功したりできるのだ。喜びを分かち合い、辛い時には支えてくれる友達もできるだろう。そして、もし彼らが私たちに信頼してくれたら、彼らは私たちに心を開いてくれるだろう。私たちは、愛と尊敬の気持ちをもって、人に接しなければならぬということだ。できるかぎり、そのような傷はつくらぬほうがよいのだよ。」



レシテーション 1年生

課題1 Dogs Can Teach Us (249 words)

課題2 I Can Fly (255 words)

課題3 My Loved Ones (249 words)

レシテーション 2年生

課題4 Paying It Forward (309 words)

課題5 My Seasons (310 words)

課題6 Rocks and Sand (314 words)

レシテーション 3年生

課題7 Just the Way You Are (361 words)

課題8 True Treasure (345 words)

課題9 A Father's Lesson (362 words)